

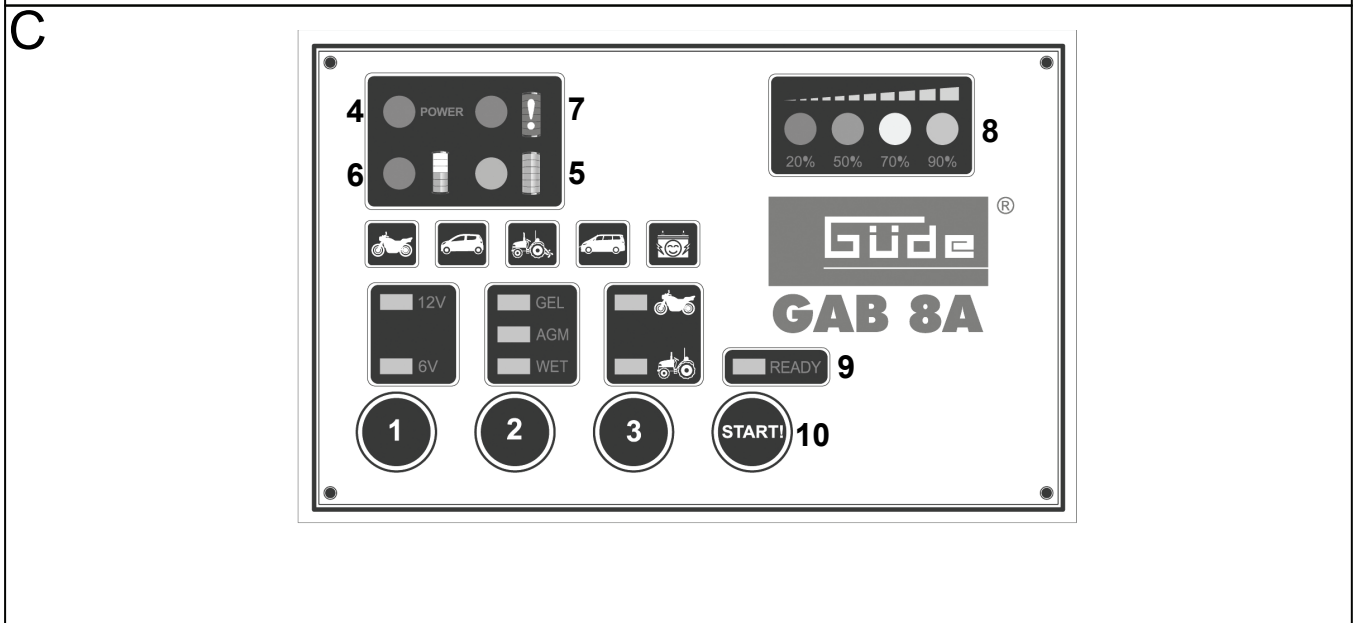
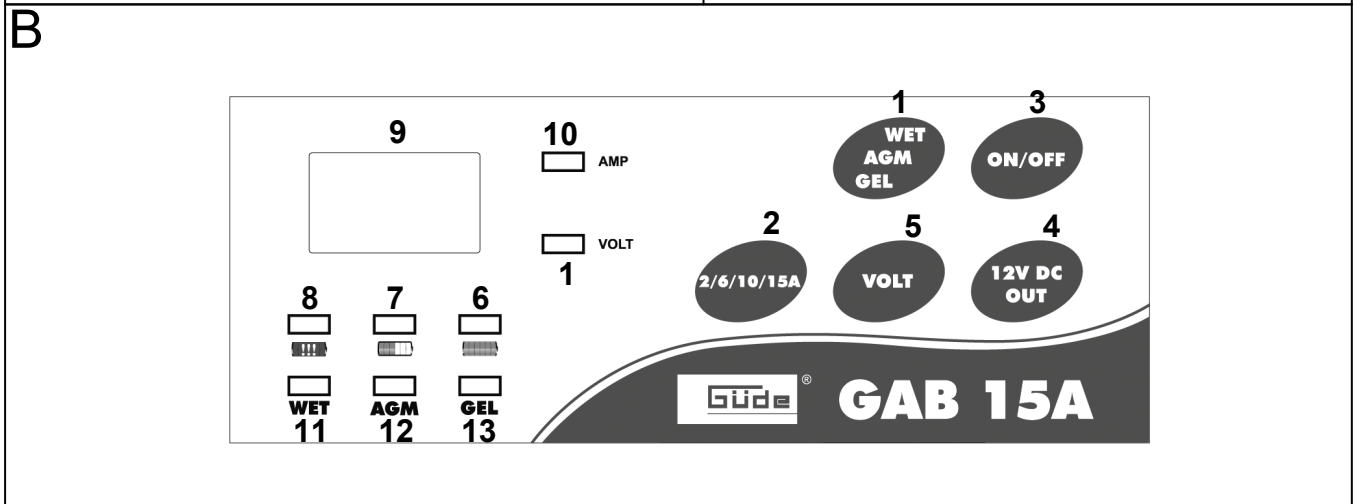
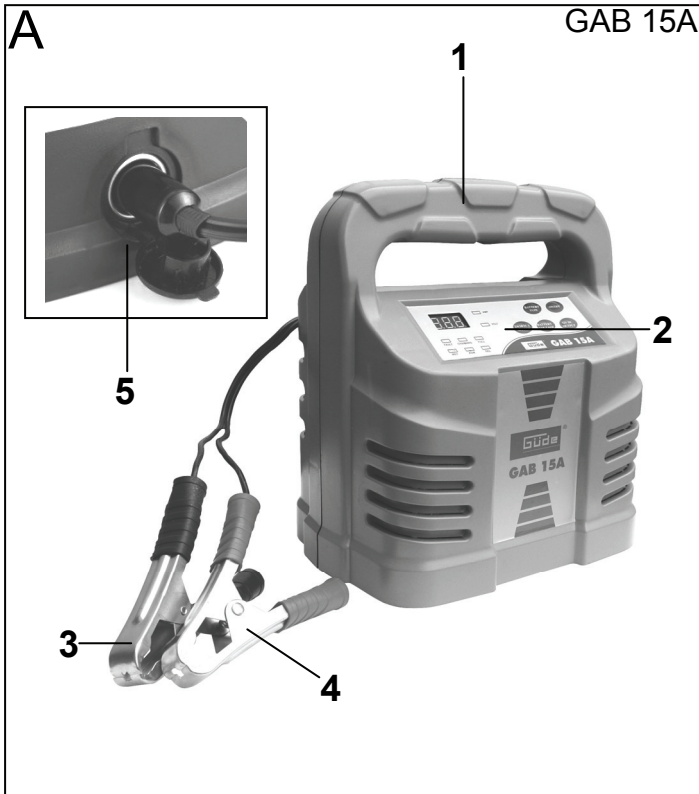


#85063 GAB 15A
#85060 GAB 8A



Česky
Originální návod k provozu
Automatická nabíječka
baterií



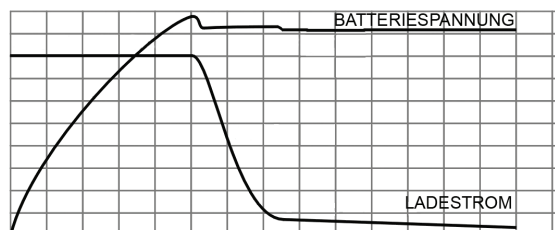


Úvod

Abyste ze své nové nabíječky baterií měli radost co nejdéle, prosíme Vás, abyste si před jejím uvedením do provozu pečlivě přečetli návod k provozu a přiložené bezpečnostní pokyny. Dále doporučujeme uschovat návod k použití pro případ, že si budete chtít funkce tohoto výrobku znovu připomenout. V rámci neustálého vývoje svých výrobků si vyhrazujeme právo na technické změny. **Tento dokument je originální návod k provozu.**

Popis přístroje

Automatická nabíječka baterií je řízená mikroprocesorem, a v důsledku toho probíhá proces nabíjení ve třech stupních. Při stupni 1 se baterie nabíje téměř konstantním proudem přibližně na 85%. Při stupni 2 se při konstantním napětí nabíje na cca 95%. Stupeň 3 udržuje konstantní napětí baterie, a tedy baterii neustále plně nabitou.



BATTERIESPANNUNG = NAPĚTÍ BATERIE
LADESTROM = NABÍJECÍ PROUD

GAB 15A (obr. A)

1. Rukojeť pro přenášení
2. Obslužný panel
3. Nabíjecí kleště černé (-)
4. Nabíjecí kleště červené (+)
5. Zdíčka 12V d.c.

GAB 8A (obr. A)

1. Rukojeť pro přenášení
2. Obslužný panel
3. Nabíjecí kleště černé (-)
4. Nabíjecí kleště červené (+)
5. Síťový kabel

Obslužné prvky GAB 15A (obr. B)

1. **LED-diody pro indikaci napětí**
(LED svítí, když je přístroj v režimu standby nebo pokud jste stiskli tlačítko 2/8/10/15A)
2. **Tlačítko pro nastavení nabíjecího proudu 2/8/10/15A**
(Jednu sekundu po stisknutí začne přístroj nabíjet odpovídajícím nabíjecím proudem, na displeji se objeví hodnota proudu)
3. **Tlačítko ZAP/VYP**
(Tlačítko držte stisknuté alespoň 1 sekundu, tím přístroj zapnete a na displeji bude blikat "000" – nyní jste v režimu standby)
4. **Tlačítko pro výstup 12V d.c. ZAP/VYP se signalizací pomocí LED-diody**
(Stisknutím tlačítka během režimu standby aktivujete zdíčku 12V d.c. na zadní straně přístroje, stisknete-li toto tlačítko znovu, vrátí se nabíječka zpět do režimu standby)
5. **Tlačítko pro aktuální napětí baterie**

(po stisknutí tlačítka bude přístroj po dobu 3 sekund ukazovat v režimu standby a během nabíjení aktuální napětí baterie)

6. **LED-diody "Baterie plně nabitá"**
7. **LED-diody "Baterie se nabíjí"**
8. **LED-diody pro "závadu"**
9. **Třímístný LED-displej**
(popis viz tabulku)
10. **LED-diody signalizující proud**
(tato LED svítí během nabíjení nebo když je zdíčka 12V d.c. aktivní)
11. **LED-diody pro typ baterie WET**
12. **LED-diody pro typ baterie AGM**
13. **LED-diody pro typ baterie GEL**

LED-displej	Význam	Odstranění závady
000	Režim standby	
CHE	Zkontrolujte baterii	
13.8	Napětí baterie se zobrazí během nabíjení nebo v režimu standby. Např. 13.8 V	
05.8	1. Zobrazuje se nabíjecí proud (např. 5.8 A); 2. Zobrazuje se odběrový proud na zdíčce 12V d.c.	
F01	1. Pól baterie není připojen 2. Zkrat	1. Připojte pól baterie. 2. Vadná baterie
F02	Záměna přípojek (přepólování)	Přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky, pak zapojte správně
F03	1. Baterie je velmi vybitá 2. Vadný článek baterie 3. Je připojená baterie 3.6 V	Vypněte a odpojte od zdroje elektrického proudu, baterii odstraňte (vadná)
F04	1. Zkrat článku baterie 2. Byl zvolen nevhodný nabíjecí proud	Vyzkoušejte s jiným nabíjecím proudem, pokud bude závada přetrvávat, je zřejmě vadná baterie.
F05	Uvolnila se svorka baterie, přístroj se vypíná a aktivuje se výstražný signál	Zkontrolujte připojení a znovu zvolte nabíjecí proud
FUL	Baterie je plně nabitá, napětí baterie zůstává konstantní, baterie zůstává nabitá.	

Obslužné prvky GAB 8A (obr. C)

- Tlačítko pro volbu baterie 6V/12V**
Stisknutím tohoto tlačítka přepínáte mezi baterií 6 V a 12 V – svítí odpovídající LED-dioda.
- Tlačítko pro volbu typu baterie**
Stisknutím tlačítka zvolíte typ baterie; rozsvítí se GEL, AGM nebo WET-LED.
- Tlačítko “rychle” nebo “pomalu”**
Svítí LED-dioda “traktor” pro pomalé nabíjení resp. LED-dioda “motocykl” pro rychlé nabíjení.
- LED-dioda pro napětí**
(Tato LED svítí, když je přístroj v provozu)
- LED-dioda “Baterie plně nabitá”**
- LED-dioda “Baterie se nabíjí”**
- LED-dioda pro “závadu”**
- LED pro aktuální napětí baterie**
(ukazuje aktuální napětí baterie)
- LED “ready”**
(Rozsvítí se, jakmile nastavíte napětí a typ baterie a rychlost nabíjení.)
- Tlačítko “START”**
Stisknutím tohoto tlačítka spustíte po zvolení nabíjecích hodnot proces nabíjení.

Technické údaje

AUTOMATICKÁ NABÍJEČKA BATERIÍ GAB 15A #85063

Přípojka/frekvence:	230V~50Hz
Nabíjecí napětí:	12 V
Max. příkon :	280 W
Max. efekt. nabíjecí proud:	2/6/10/15A
Kapacity baterií:	20Ah-200Ah
Hmotnost:	cca 1,6kg

AUTOMATICKÁ NABÍJEČKA BATERIÍ GAB 8A #85060

Přípojka/frekvence:	230V~50Hz
Nabíjecí napětí:	6 V/12 V
Max. příkon :	141 W
Max. efekt. nabíjecí proud:	1A/8A
Kapacity baterií:	20Ah-160Ah
Hmotnost:	cca 1kg

Všeobecné bezpečnostní pokyny



Před uvedením přístroje do provozu si přečtěte všechny tyto pokyny a dodržujte je. Bezpečnostní pokyny dobře uschovejte!

Bezpečná práce

Udržujte své pracoviště v pořádku!

Nepořádek na pracovišti může mít za následek úrazy.

Berte v úvahu vlivy prostředí

Přístroj nevystavujte dešti.

Nepoužívejte jej ve vlhkém nebo mokřem prostředí.

Zajistěte si dobré osvětlení.

Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.

Ostatní osoby udržujte v dostatečné vzdálenosti!

Ostatní osoby, zejména děti, nenechte, aby se dotýkaly přístroje nebo kabelu. Udržujte je v bezpečné vzdálenosti od místa, kde pracujete.

Správné uložení!

Nepoužívané přístroje byste měli uložit na suché, uzamčené místo mimo dosah dětí.

Svůj přístroj nepřetěžujte!

Pracujte v uvedeném rozsahu výkonu.

Používejte správný přístroj!

Přístroje nepoužívejte pro účely, pro které nejsou určeny.

Svůj přístroj pečlivě udržujte!

Dodržujte předpisy a pokyny pro údržbu.

Kontrolujte pravidelně kabel přístroje a v případě poškození jej nechte vyměnit u odborníka.

Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a v případě poškození je vyměňte.

Rukojeti přístroj udržujte suché, beze stop olejí a tuků.

Bud'te pozorní!

Dávejte pozor na to, co děláte. Přistupujte k práci s rozmyslem. Přístroj nepoužívejte, jste-li unaveni.

VÝSTRAHA!

Používání jiného příslušenství může pro Vás znamenat nebezpečí poranění.

Přístroj nechte opravovat u odborníka!

Tento přístroj odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze odborník, a to s použitím originálních náhradních dílů. V opačném případě se uživatel vystavuje nebezpečí úrazu.

Bezpečnostní pokyny specifické pro tento přístroj



- Automobilovou baterii je nutno **před** nabíjením odpojit od elektrické sítě vozidla! Případné špičky napětí mohou způsobit závady na elektronických přístrojích vozidla.
- Je nutno dodržovat pokyny výrobce nabíjené baterie, zejména pokud jde o stav kyseliny a případné doplňování destilované vody. Při těchto pracích mějte



vždy ochranné brýle a ochranné rukavice.

- Během procesu nabíjení je nutno zajistit dobré větrání kolem baterie a nabíječky.
- Nikdy nespustíte motor s připojenou nabíječkou.
- Za žádných okolností není dovoleno otevírat těleso přístroje. V případě poškození tělesa přístroje se nabíječka již nesmí dále používat.
- Baterie nabíjejte pouze při teplotách nad 0°C.
- Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte, zda souhlasí hodnota napětí a proudu uvedená na výstupní straně nabíječky s hodnotami na baterii nebo akumulátoru.
- Dávejte pozor, aby jiné předměty nezpůsobily zkrat na kontaktech přístroje.
- Nikdy se nedotýkejte červené a černé svorky.
- Veškeré vodiče položte tak, aby nehrozilo nebezpečí klopýtnutí a abyste vyloučili poškození kabelu!
- Zástrčku nikdy nevytahujte ze zásuvky za přípojný kabel.
- Přístroj odpojte od zdroje napětí
 - před každým čištěním
 - po každém použití
- Elektrické přístroje nejsou dětská hračka! Děti nedokáží odhadnout nebezpečí, které pro ně elektrický přístroj může znamenat. Nenechávejte děti v žádném případě používat elektrické přístroje.
- Osoby, které z důvodu svých tělesných, smyslových nebo duševních schopností nebo nezkušenosti a neznalosti nejsou schopny přístroj obsluhovat, jej nesmí používat.
- Nebezpečí smrti v důsledku úderu elektrickým proudem!

- Nikdy nesahejte holými rukama na neizolované vodiče. To platí především pro vodiče ve střídavém obvodu.
- Pracujete-li na elektrických zařízeních, zajistěte, aby byl v blízkosti někdo, kdo Vám v případě nouze může pomoci.
- Abyste mohli přístroj v případě nebezpečí rychle odpojit od sítě, musí být zásuvka blízko přístroje a snadno přístupná.
- Před uvedením přístroje do provozu dbejte na to, aby přívodní vedení a zástrčka byly suché.
- Uvědomte si, že i po spuštění ochranného zařízení (pojistky) mohou některé součásti přístroje zůstat pod napětím.
- Přístroj instalujte na suchém místě chráněném proti stříkající vodě.
- Chraňte přístroj před agresivními parami a vlhkým vzduchem nebo vzduchem s obsahem soli.
- Přístroj a kabely chraňte před deštěm a vlhkem.
- Kabely nepokládejte přes předměty s ostrými hranami.
- Kabely neohýbejte v ostrém úhlu.
- Netahejte za kabel.
- Dbejte na dobré větrání.
- Kolem nabíječky baterií udržujte na všechny strany minimální odstup od ostatních předmětů 20 cm.
- Za provozu nabíječky udržujte v dostatečné vzdálenosti všechny předměty, které se mohou poškodit působením vysokých teplot.



- Přístroj nepoužívejte v prostředí s hořlavými plyny, např. ve sběrném prostoru člnů poháněných benzínem nebo v blízkosti nádrží s propanem.
- Po použití přístroj vždy vypněte.
- **Nikdy** nenechávejte nabíječku během procesu nabíjení bez dozoru!
- Používejte výhradně nabíjecí baterie.
- Baterie člnů nabíjejte zásadně mimo čln.




- Nebezpečí poranění! Baterie mohou obsahovat agresivní a leptavou kyselinu. Zabraňte jakémukoliv kontaktu Vašeho těla s kapalinou v baterii. Pokud byste se kapalinou z baterie přece jen potřísnili, omyjte příslušnou část těla důkladně vodou.
- Nebezpečí výbuchu! Zabraňte tomu, aby na baterii spadly kovové předměty. Mohlo by vzniknout jiskření a v důsledku toho ke zkratu mezi baterií a jinými částmi elektroinstalace.



- Nebezpečí výbuchu! Při zapojování dbejte na správnou polaritu: - červená svorka: kladný pól, - černá svorka: záporný pól baterie.



- Noste ochranné brýle a ochranný oděv, pracujete-li s baterií.
- Při práci s baterií si nesahejte do očí.
- Dbejte na stabilitu! Přístroj i nabíjenou baterii je nutno postavit tak, aby se nemohly převrátit nebo spadnout dolů.
- Dodržujte návod výrobce baterie a výrobce zařízení či vozidla, pro které se baterie používá.
- **Nikdy se nepokoušejte nabíjet zamrzlé baterie.**
-  Nekuřte a zajistěte, aby v blízkosti baterie nevznikalo jiskření.
- Musíte-li baterii vymontovat, rozpojte nejprve ukostření. Před vymontováním odpojte veškerá spojení a všechny spotřebiče od baterie.
- Nenabíjejte normální baterie.



- **Pozor!** Je-li cítit štiplavý pach plynu, hrozí akutní nebezpečí výbuchu. Přístroj vypněte a odpojte od zdroje elektrického proudu, ihned vyvětrejte a přístroj i baterii nechte zkontrolovat u odborníka.

Používání přístroje v souladu s jeho určením

Automatická nabíječka baterií je určena k nabíjení bezúdržbových i údržbových startovacích baterií 12V/6V (olověné akumulátory) a gelových baterií. Každé použití nad tento rámec se považuje za použití v rozporu s určením přístroje. Za takto vzniklé škody nebo poranění výrobce neručí. Uvědomte si, prosím, že naše přístroje nejsou konstruovány pro používání k podnikatelským účelům.

Uvedení do provozu

Krok 1

Odšroubujte nebo sejměte bateriovou zátku (pokud existuje) z baterie a zajistěte správný stav kyseliny v nabíjené baterii.



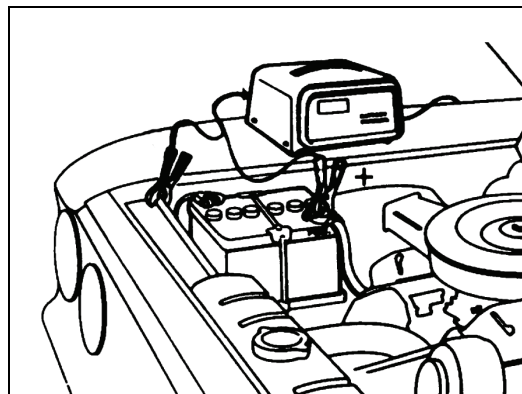
Je nutno se řídit pokyny výrobce nabíjené baterie, zejména pokud jde o stav kyseliny a případné dolití destilované vody. Při těchto pracích noste vždy ochranné brýle a ochranné rukavice.

Automobilové baterie je nutno **před** nabíjením odpojit od elektrické sítě vozidla. Případné špičky napětí mohou vést k závadám na elektronice vozidla.

Krok 2

Svorku baterie, která není připojena k podvozku, zapojte jako první. Druhé spojení se vytvoří s karoserií, v dostatečné vzdálenosti od baterie a benzínového vedení. Pak se nabíječka zapojí do elektrické sítě.

Pokud chcete baterii nabíjet mimo vozidlo, dávejte při zapojování pozor na správnou polaritu – červená svorka: kladný pól baterie, - černá svorka: záporný pól baterie.



Krok 3 (GAB 15A)

- Přístroj zapněte stisknutím tlačítka "ON/OFF".
- V závislosti na druhu nabíjené baterie proveďte nastavení popsaná v odstavci „**Obslužné prvky**“ a pomocí tlačítek na displeji zvolte typ baterie a intenzitu nabíjecího proudu.

Volba intenzity nabíjecího proudu	Kapacita baterie
2	6-20Ah
6	20 -40Ah
10	40-100Ah
15	50-200Ah

Krok 3 (GAB 8)

- Pomocí tlačítka na displeji zvolte napětí baterie 6V nebo 12V.
- Pomocí tlačítek na displeji zvolte typ baterie a rychlost nabíjení.

Baterie 12 V	pomalů	rychle
GEL	1Amp na 10-200Ah	4Amp na 40Ah-200Ah
AGM	2Amp na 5-40Ah	8Amp na 20Ah-200Ah
WET	2Amp na 5-40Ah	8Amp na 20Ah-200Ah

Vyberte-li 6V, dodává nabíječka konstantně 7,5V.

- Nyní svítí LED-dioda "READY"
- Tlačítkem "START" spustíte proces nabíjení.
- Chcete-li se dostat opět na začátek výběru, stiskněte během nabíjení znovu "START"

Krok 4

Po nabíjení je třeba nabíječku vypnout a odpojit od zdroje elektrického napětí. Poté se odstraní spojení s karoserií a pak spojení s baterií.

PŘÍPOJNÁ ZDÍRKA 12V D.C. (GAB 15A)

Nabíječka je vybavena přípojnou zdírkou 12V d.c. na zadní straně přístroje. Ze zdířky lze odebírat maximální proud 12A.

Chcete-li přístroj zapnout, postupujte takto:

- Do zdířky zapojte spotřebič 12V d.c. (příkon max. 140 W) přes vhodný mezikabel pomocí zástrčky 12 V (zapalovač cigaret).
- Během režimu standby stiskněte tlačítko 12V DC OUT. Tím zapnete zdířku 12V na zadní straně přístroje.
- Zapněte spotřebič.

Při vypínání postupujte takto:

- Vypněte spotřebič a vytáhněte zástrčku 12V.
- Stiskněte tlačítko 12V DC OUT. Tím vypnete zdířku 12V na zadní straně přístroje a přístroj se vrátí do režimu standby.
- Vypněte nabíječku.



Výstupní napětí na zásuvce 12V činí 13,0 – 13,5 V. To je přibližně shodné s napětím m v automobilovém zapalovači cigaret za chodu motoru. Příkon spotřebiče smí činit max. 140 W.

Značení

Bezpečnost výrobku:

Výrobek odpovídá příslušným normám Evropského společenství	

Zákazy:

Je zakázáno tahat za síťovou zástrčku!	Chraňte před deštěm a vlhkostí!

Výstraha:

Výstraha / pozor	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím
Přístroj provozujte pouze na suchých místech!	

Příkazy:

Všeobecná příkazová značka	Před použitím si přečtěte návod k obsluze

Ochrana životního prostředí:

Odpad neodhazujte do okolí, ale řádně jej likvidujte.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat ve sběrnách k tomu určených.
Poškozené a/nebo likvidované elektrické nebo elektronické přístroje je nutno odevzdat ve sběrnách k tomu určených.	

Obal:

Chraňte před mokrem	Orientace obalu nahoru
Recyklace Interseroh	

Technické údaje:

Přípojka	Hmotnost
Max. příkon	Kapacita baterií
Max. efektivní nabíjecí proud	Nabíjecí napětí

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

Tímto prohlašujeme my,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Německo

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme na trh, odpovídá příslušným základním bezpečnostním a hygienickým požadavkům směrnice ES.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení platnost.

Označení přístrojů:

AUTOMATICKÁ NABÍJEČKA BATERÍ GAB 15A
AUTOMATICKÁ NABÍJEČKA BATERÍ GAB 8A

Č. výrobku:

#85063

#85060

Datum/podpis výrobce: 04.07.2010



Údaje o podepsaném:

jednatel
pan Arnold

Technická dokumentace:

J. Bürkle FBL; QS

Příslušné směrnice ES:

2006/95 ES

2004/108 ES

Použité harmonizované normy:

EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004

+A12:2006+A2:2006+A13:2008

EN 62233:2008

EN 60335-2-29:2004

EN 55014-1:2006

EN 55014-2:1997/+A1:2001

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Certifikační orgán:

Intertek Deutschland GmbH

Max-Eyth-Straße 14

70771 Leinfelden-Echterdingen

Německo

Referenční číslo:

SH09121541-V1 (#85063)

SH10040541-V1 (#85060)

Záruka



Záruka se vztahuje výhradně na závady způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při uplatnění závady ve smyslu záruky je třeba přiložit originál dokladu o koupi s datem prodeje. Záruka se nevztahuje na neodborné zacházení, např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím působením nebo cizími tělesy. Nedodržení návodu k použití a obsluze a normální opotřebení jsou ze záruky rovněž vyloučeny.

Zbytková rizika a ochranná opatření

Zbytková rizika způsobená elektrickým proudem:

Ohrožení	Popis	Ochranná opatření
přímý elektrický kontakt	úder elektrickým proudem	proudový chránič FI
nepřímý elektrický kontakt	úder elektrickým proudem prostřednictvím média	proudový chránič FI

Jiná nebezpečí:

Ohrožení	Popis	Ochranná opatření
Odhozené předměty nebo kapaliny	 Žíravá kyselina může vystříknout z baterie a způsobit těžká poranění.	 Noste vždy rukavice a ochranné brýle.
Uklouznutí, klopýtnutí nebo pád osob	Síťový kabel i samotný přístroj mohou být příčinou klopýtnutí.	V závislosti na místě instalace přijměte odpovídající protipatření. (vhodné místo instalace, označení místa instalace atd.)

Chování v případě nouze

Poskytněte první pomoc odpovídající poranění a co nejrychleji přiveďte kvalifikovanou lékařskou pomoc. Raněného uchráňte před dalšími škodami a uložte jej v klidu.

Pro případ úrazu by měla být na pracovišti vždy po ruce lékárníčka podle DIN 13164. Materiál, který z lékárníčky odeberete, je třeba ihned opět doplnit. Při přivolávání pomoci uveďte tyto údaje:

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet raněných
4. Druh poranění

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů uvedených na přístroji resp. na obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Značení“.

Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalový materiál je zpravidla zvolen s ohledem na ochranu životního prostředí a následnou likvidaci, a proto je recyklovatelný.

Vrácením obalu do koloběhu materiálu šetříte suroviny a snižujete množství odpadu.

Části obalu (např. fólie, polystyren) mohou být nebezpečné pro děti. **Hrozí nebezpečí udušení!**

Části obalu ukládejte mimo dosah dětí a co nejrychleji je likvidujte.



Staré baterie likvidujte pouze prostřednictvím automobilových dílen, speciálních sběrů a sběrů nebezpečného odpadu.

Požadavky na obsluhu

Obsluha přístroje musí před jeho použitím pozorně pročíst tento návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného zaškolení kvalifikovanou osobou není pro používání tohoto přístroje nutná zvláštní kvalifikace.

Minimální věk

Přístroj smějí provozovat pouze osoby, které dovršily 16. rok věku. Výjimku představuje používání mladistvými v průběhu přípravy na povolání za účelem dosažení dovednosti pod dozorem pedagoga.

